

Ida Klitgård  
Lektor  
Institut for Kommunikation og Humanistisk Videnskab  
Kultur og Medier  
Language, Culture and Cognition  
Offentlig kommunikation  
Sprog, Kultur og Transformative Praksisser (SKOTP)  
**Adressestype: Postadresse.**  
Universitetsvej 1  
40.3  
DK-4000  
Roskilde  
Danmark  
**E-mail:** idak@ruc.dk  
**Telefon:** +45 4674 2467  
**Hjemmeside:** <https://forskning.ruc.dk/da/persons/idak>,  
<https://forskning.ruc.dk/da/persons/idak>, <https://forskning.ruc.dk/da/persons/idak>,  
<https://forskning.ruc.dk/da/persons/idak>



## Ansættelse

### Lektor

Institut for Kommunikation og Humanistisk Videnskab  
Roskilde Universitet  
1 aug. 2010 → present

### Kultur og Medier

Roskilde Universitet  
1 aug. 2005 → present

### Language, Culture and Cognition

Roskilde Universitet  
1 sep. 2010 → present

### Offentlig kommunikation

Roskilde Universitet  
1 aug. 2005 → present

### Sprog, Kultur og Transformative Praksisser (SKOTP)

Roskilde Universitet  
2 nov. 2023 → present

### Censor i engelsk ved universiteterne

Censorkorpset i engelsk  
Aalborg, Danmark  
1 aug. 2014 → present

## Publikationer

Generative artificial intelligence and problem-oriented project learning: an analysis of agency in project group writing at Roskilde University, Denmark  
Klitgård, I. & Larsen, S., 3 jul. 2025.

AcaEngWritGPT: A personal Socratic mentor for university students specifically designed to give feedback on academic English writing in terms of style, language, structure, argumentation, and writing from sources. It aims to promote critical reflection, transparency, and constructive guidance.

Klitgård, I. (Producent), 30 apr. 2025

**Se upp för "dold" översättning från källor på främmande språk!**

Klitgård, I., 20 mar. 2025, *Att skriva en bra uppsats*. Rienecker, L. & Jørgensen, P. S. (red.). 5 udg. Stockholm: Liber, s. 365-369 5 s.

**Navigating the crossroads of GAI and academic English writing: A Student Perspective in a Time of Transition**

Klitgård, I., 11 feb. 2025, I: Læring og Medier (LOM). 17, 31, s. 1-18 18 s.

**Jeg spurgte mine studerende om deres holdning til AI: Her er deres svar**

Klitgård, I., 8 apr. 2024, videnskab.dk

**Er Jane Eyre heks eller furie? Oversættelser af kendt klassiker har mange fortolkninger**

Klitgård, I., 5 feb. 2024

**Er Jane Eyre en heks eller furie? Oversættelser af kendt klassiker har mange fortolkninger**

Klitgård, I., 21 jan. 2024

**Virginia Woolf - et litterært fyrtsårn og feministisk ikon**

Klitgård, I., 12 jan. 2024, 10 s. Det Kongelige Teater.

**Reading (like) a translator: The Sensory Life and Travel Writing of Danish Literary Translator Anne Marie Bjerg**

Klitgård, I., 1 jan. 2024, I: Life Writing. 21, 1, s. 33-48 16 s.

**Framing in interaction - pragmatic approaches to framing analysis**

Borchmann, S., Fabricius, A., Klitgård, I., Nielsen, N. M., Kjærbeck, S., Mortensen, S. S., Tranekjær, L., Dahl, T. & Musolff, A., 2024, (Accepteret/In press) (Pragmatics and Beyond New Series).

**The movements of passion in the Danish Jane Eyre**

Klitgård, I., 17 nov. 2023, *Prismatic Jane Eyre: Close-Reading a World Novel Across Languages*. Reynolds, M. (red.). England: Open Book Publishers, s. 525-546 22 s.

**Prismatic Jane Eyre: Close-reading a world novel across languages**

Reynolds, M., Claro, A., Drury, A., Frank, M., Gaudio, P., Gould, R. R., Habjan, J., Huang, Y., Jain, A., Kelbert, E., Kragh, U. T., Klitgård, I., Kütt, M., dos Santos, A. T. M., Pazos-Alonso, C., Philippou, E., Qasmiyah, Y. M., Rychen, L., Sabiron, C. & Tahmasebian, K. & 1 flere, Vitali, G. P., 14 nov. 2023, Open Book Publishers. 898 s.

**Flygtninge frames forskelligt afhængigt af deres hjemland**

Silveira Jessen, C., Klitgård, I. & Klitgaard, W. L., 12 okt. 2023, Valby : Videnskab.dk.

**Framing the Danish Prime Minister as Communist dictator during COVID-19**

Klitgård, I., 25 apr. 2023, (Under udarbejdelse) *Pragmatics and Beyond New Series*. Klitgård, I., Borchmann, S. & Fabricius, A. (red.). John Benjamins Publishing Company, (Pragmatics and Beyond New Series).

**The unreliable translator's territory: Mogens Boisen's Danish translations of James Joyce's Ulysses**

Klitgård, I., 22 dec. 2021, I: The AALITRA Review: A Journal of Literary Translation. 16, s. 16-27 7 s.

**'Ignorance is strength': Representing COVID-19 Facebook experts in Danish textual news satire**

Klitgård, I., 1 dec. 2021, I: Journalistica. Tidsskrift for forskning i journalistik. 15, 1, s. 165-184 20 s.

**Hjertegribende stemmer fortæller og fortryller**

Klitgård, I., 3 sep. 2021, I: Babelfishen.

**"Ignorance is strength": The COVID-19 public disinformation farce as satirical parody**  
Klitgård, I., 19 aug. 2021.

**Ignorance is strength: The COVID-19 public disinformation farce as satirical parody**  
Klitgård, I., 6 aug. 2021.

**Studerende praktiserer 'danglish' i stor stil**  
Klitgård, I., 24 maj 2021, Forskerzonen.

**Satire: Hvad er det egentlig, vi griner af?**  
Klitgård, I., 18 mar. 2021, Forskerzonen.

**Tweaking the Sublime: Translating the Poetics of the Sublime in Charlotte Brontë's Jane Eyre**  
Klitgård, I., 9 okt. 2020, I: Journal of Comparative Literature and Aesthetics. 43, 2, s. 35-43 9 s.

**"Critical Parents Against Plaster": The MMR vaccination drama as satirical parody**  
Klitgård, I., 2 okt. 2020, I: MedieKultur. 36, 68, s. 4-24 21 s.

**Er danske gymnasieelever blevet dårligere til engelsk? Svaret er ikke entydigt**  
Klitgård, I., 17 feb. 2020, I: Politiken. s. 6 1 s.

**1949 - James Joyce: Ulysses**  
Klitgård, I., 16 jan. 2020

**Intersproglig tekstsprogskultur - en udvidelse af dannelsesbegrebet**  
Klitgård, I., 27 nov. 2019, I: Sprogforum. 69, s. 40-47 8 s.

**Prismatic Jane Eyre**  
Klitgård, I. (Producent), 1 maj 2019

**Med pædagogisk hånd. Anmeldelse af James Joyce: Ulysses. På dansk ved Bent Wiberg og Jens Feilberg. Med seks grafiske værker af Helle Frøsig. Forlaget Vandkunsten, 2019.**  
Klitgård, I., 15 apr. 2019, I: Babelfisken.

**Faglighed i gymnasiet - Engelsk: Delrapport 5**  
Larsen, S., Qvortrup, A. & Klitgård, I., 2019, Odense: Syddansk Universitet. 159 s. (Gymnasiepædagogik; Nr. December).

**Calling for translation literacy: The use of covert translation in student academic writing in higher education**  
Klitgård, I., 2018, I: Translation and Translanguaging in Multilingual Contexts. 4, 2, s. 306-323 17 s.

**Sailing between 'comprehensible forms': The Danish translations of neologisms in Herman Melville's Moby Dick**  
Klitgård, I., 2018, I: Nordic Journal of English Studies. 17, 2, s. 50-70 21 s.

**Wordplay and translation**  
Klitgård, I., 2018, *The Routledge Handbook of Translation Studies and Linguistics*. Malmkjær, K. (red.). London: Routledge, s. 233-248 16 s. (Routledge Handbooks in Translation and Interpreting Studies).

**KLART OG VIDENSKABELIGT SPROG**  
Klitgård, I., jun. 2017, *Den gode opgave: Håndbog i opgaveskrivning på videregående uddannelser*. Stray Jørgensen, P. & Rienecker, L. (red.). 5 udg. Samfunds litteratur, s. 367-398 5 s.

**I kødet på Shylock**

Klitgård, I., 12 jan. 2017, I: Babelfisken. Januar, 2017, Januar 2017.

**Oversættelsens tusmørke**

Klitgård, I., 23 jun. 2016, I: Babelfisken. Juni, 2016, Juni 2016.

**Translating the Voices of Theory/ La traduction des voix de la théorie**

Klitgård, I. (Redaktør) & Génin, I. (Redaktør), 1 sep. 2015, Université York, Canada: Éditions québécoises de l'œuvre. (Vita traductiva, Bind 8).

**Using sources in English - writing about them in Danish: In search of a translation literacy in academic writing**

Klitgård, I., 1 sep. 2015, *Translating the Voices of Theory/ La traduction des voix de la théorie*. Klitgård, I. & Génin, I. (red.). Université York: Canada: Éditions québécoises de l'œuvre, (Vita traductiva, Bind 8).

**Translation, Adaptation or Amputation? Arctic Explorer-Writer-Anthropologist Peter Freuchen's Little-Known Danish Translation of Moby Dick**

Klitgård, I., jun. 2015, I: Across Languages and Cultures. 16, 1, s. 119-41 13 s.

**Ulysses - i sansernes vold**

Klitgård, I., 25 nov. 2014, I: Babelfisken. 25 november 2014.

**Ude og hjemme: Jørgen Sonnes og Mogens Boisens rejse med James Joyces Ulysses**

Klitgård, I., 23 apr. 2014, I: Kritik. 210, s. 43-50 8 s.

**En sanselig festmiddag**

Klitgård, I., 4 apr. 2014, I: Babelfisken. April 2014

**Frankensteins uhyre hærger stadig**

Klitgård, I., 29 jan. 2014, I: Babelfisken.

**Sin egen stemme**

Klitgård, I., 13 dec. 2013, I: Babelfisken.

**Skruen strammes - sproglig mørklægning**

Klitgård, I., 30 maj 2013

**Ingen sproglige tomme pladser her!**

Klitgård, I., 10 jan. 2013

**Hjemliggørelse og fremmedgørelse: Ulysses på dansk ved Jørgen Sonne og Mogens Boisen**

Klitgård, I., 2013, I: Tijdschrift voor Skandinavistiek. 33, 1

**Sprogpolitik for Roskilde Universitet/Language Policy for Roskilde University**

Pedersen, K., Klitgård, I. & Hvidtfeldt, S., 2013, Roskilde: Roskilde Universitet. 7 s.

**Litterær oversættelse: Uddannelse og kritik**

Klitgård, I., 12 apr. 2012

**Food for Thought: Cannibalistic translation in the Lestrygonians episode of James Joyce's Ulysses**

Klitgård, I., 2012, I: Hypermedia Joyce Studies. 12, 1

**International Education Strategy**

Pedersen, K., Carney, S., Klitgård, I., Hvidtfeldt, S., Yalcin, M., Larsen, T. A. & Varmer, S. T., 2012, Roskilde: Roskilde Universitet. 17 s.

**International Uddannelsesstrategi**

Pedersen, K., Klitgård, I., Hvidtfeldt, S., Carney, S., Larsen, T. A., Yalcin, M. & Varmer, S. T., 2012, Roskilde. 20 s.

**Anbefalinger fra internationaliseringsgruppen**

Pedersen, K., Carney, S., Søborg, H., Klitgård, I., Enevoldsen, T., Varmer, S. T., Coelli, T., Kofoed -Embrog , C., Petersen, N., Greve , R.-P. & Clausen, L., 25 jul. 2011, Roskilde Universitet.

**Food for thought: Cannibalistic translation in the Lestygonians episode of James Joyce's Ulysses**

Klitgård, I., 2011, I: Akademisk kvarter. 3, s. 290-304 15 s.

**International 'team-building': When insiders and outsiders go inside out**

Klitgård, I., 2011, I: RUC Nyt. 10, s. 27 1 s.

**Language and Learning in the International University: From English Uniformity to Diversity and Hybridity**

Preisler, B. (Redaktør), Klitgård, I. (Redaktør) & Fabricius, A. (Redaktør), 2011, Bristol, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters. 272 s. (Languages for Intercultural Communication and Education; Nr. 21).

**Plagiarism in the International University: From kidnapping and Theft to Translation and Hybridity**

Klitgård, I., 2011, *Language and Learning in the International University: From English Uniformity to Diversity and Hybridity*. Preisler, B., Klitgård, I. & Fabricius, A. H. (red.). Multilingual Matters, s. 193-211 (Languages for Intercultural Communication and Education; Nr. 21).

**Opgavekontrol giver ikke bedre opgaver**

Klitgård, I., 21 okt. 2010, I: Politiken. s. 8-8 1 s.

**From Copy-and-Paste to Trace-and-Learn: A Qualitative Survey of Student Perceptions of Plagiarism**

Klitgård, I., 11 sep. 2009, I: Zeitschrift Schreiben. s. 1-7 7 s.

**Kludeskrivning - en konsekvens af internationaliseringen?**

Klitgård, I., 2009, I: Sprogforum. 46, s. 29-33 5 s.

**The Translator's Invisibility: A History of Translation**

Klitgård, I., 2009, I: English Studies: A Journal of English Language. 90, 3, s. 375-76 2 s.

**Literary Translation**

Klitgård, I., 2008, *Understanding Translation*. Schjoldager, A., Gottlieb, H. & Klitgård, I. (red.). Århus: Systime Academic, s. 247-81 39 s.

**Understanding translation**

Schjoldager, A. (Redaktør), Gottlieb, H. (Redaktør) & Klitgård, I. (Redaktør), 2008, Århus: Systime Academic. 312 s.

**Fictions of Hybridity: Translating Style in James Joyce's Ulysses**

Klitgård, I., 2007, 1 udg. Odense: Syddansk Universitetsforlag. 284 s.

**Daniel Weissbort and Astradur Eysteinsson (eds.), Translation - Theory and Practice: A Historical Reader**

Klitgård, I. B., 2006, I: Perspectives - Studies in Translation Theory and Practice. 14:2, s. 155-57

Joyce i dansk oversættelse: Boisens Ulysses - Som vinden blæser?  
Klitgård, I. B., 2006, *Joyce og Danmark*. Aarhus: Aarhus Universitetsforlag, s. 129-44

The Danish Translation of 'Penelope' in James Joyce's Ulysses  
Klitgård, I. B., 2006, *Literary Translation: World Literature or 'Worlding' Literature?*. 6 udg. København: Museum Tusculanum, s. 83-96

The Fates and Fortunes of James Joyce in Europe - review of Geert Lernout and Wim van Mierlo (eds.) *The Reception of James Joyce in Europe* (2004)  
Klitgård, I. B., 2006, I: *South Carolina Review*. 28:1, s. 226-28

The irresistible tug of the tides: The Danish Translations of Stylistic Shapeshifting in the 'Proteus' Episode of James Joyce's Ulysses  
Klitgård, I. B., 2006, I: *Language and Literature*. 15:2, s. 141-58

(Dis)Location and Its (Dis)Content: Translation of Exile in James Joyce's *A Portrait of the Artist as a Young Man* and *Finnegans Wake*  
Klitgård, I. B., 2005, *Re-Mapping Exile: Realities and Metaphors in Irish History and Literature*. 34 udg. Aarhus: Aarhus Universitetsforlag, s. 107-34

Perspectives: Studies in Translatology, Volume 13:1  
Jansen, H. (Redaktør) & Klitgård, I. B. (Redaktør), 2005, I: Perspectives - Studies in Translation Theory and Practice. Volume 13:1 (2005), s. 3-79

Perspectives: Studies in Translatology, Volume 13:2  
Dollerup, C. (Redaktør), Jansen, H. (Redaktør) & Klitgård, I. B. (Redaktør), 2005, I: Perspectives - Studies in Translation Theory and Practice. Volume 13:2 (2005), s. 83-159

#### Preface

Jansen, H. & Klitgård, I., 2005, I: Perspectives. 13, 1, s. 3-4 2 s.

Taking the Pun by the Horns: The Translation of Wordplay in James Joyce's Ulysses  
Klitgård, I. B., 2005, I: *Target: International Journal of Translation Studies*. 17:1, s. 71-92

The Danish Translation of the Anthology of Styles in James Joyce's Ulysses  
Klitgård, I. B., 2005, I: *Orbis Litterarum*. 60:1, s. 54-69

Blå time (anmeldelse af Paul Austers roman 'Orakelnat')  
Klitgård, I. B., 2004, I: *Standart*. 18:2, s. 12

Den sidste homo sapiens (anmeldelse af Margaret Atwoods roman "Oryx og Crake")  
Klitgård, I. B., 2004, I: *Standart*. 1, s. 24

Dual Voice and Dual Style: Translating Free Indirect Discourse in Ulysses  
Klitgård, I. B., 2004, I: *N J E S (Online)*. 3:3, s. 319-44

En på kassen  
Klitgård, I. B., 2004, I: *Standart*. 18:3, s. 10

Følelser på feltarbejde  
Klitgård, I. B., 2004, I: *Standart*. nr. 4, 18. årgang, s. 27-27

'Labor Omnibus' (anmeldelse af Magnus Mills' roman 'Planen til sikring af fuld beskæftigelse')  
Klitgård, I. B., 2004, I: Standart. 18:2, s. 12

Nøgle til Ulysses  
Klitgård, I. B., 2004, I: Standart. 18:3, s. 48-49

"Hannah Webley, henrettet for mordet på sit uægte barn", oversættelse af uddrag fra Knapp and Baldwin, *The Newgate Calendar*  
Klitgård, I. B., 2003, I: Blaa Port. 59/60, s. 23-24

Lattergas, oversættelse af Virginia wolfs essay "Gas" fra 1929  
Klitgård, I. B., 2003, I: Blaa Port. 61, s. 37-39

Cyclic Composition: The Genesis of Structure in Virginia Woolf's "The Waves"  
Klitgård, I. B., 2002, I: *Virginia Woolf Bulletin*. 9, January 2002, s. 12-18

Waves of Influence: The Danish Reception of Virginia Woolf  
Klitgård, I. B., 2002, *The Reception of Virginia Woolf in Europe*. London, New York: Bloomsbury Academic, s. 165-185

Betrægninger over Mogens Boisens oversættelse af James Joyces "Ulysses"  
Klitgård, I. B., 1999, I: Anglo files : medlemsblad for Engelsklærerforeningen for Gymnasiet & HF. 114, s. 42-47

Engelsk-dansk ordbog CD-ROM  
Klitgård, I. B., 1999, *Engelsk-dansk ordbog CD-ROM*. København: Handelshøjskolens Forlag, s. -

På afgrundens rand vokser en blomst: Det små og det store i Virginia Woolfs "The Waves"  
Klitgård, I. B., 1999, I: K & K : kultur og klasse : kritik og kulturanalyse. 88, s. 151-167

Artikler  
Klitgård, I. B., 1998, *Den foreløbige James Joyce Encyklopædi*. Roskilde: Roskilde Bogcafé, s. 97-98, 127-130, 151

Irsk universalitet - Desmond Egans poesi  
Klitgård, I. B., 1998, I: Anglo files : medlemsblad for Engelsklærerforeningen for Gymnasiet & HF. 109, s. 58-63

Metafor og metonymi i Virginia Woolfs "The Waves"  
Klitgård, I. B., 1997, *Metaforer i kultur og samfund: Proceedings fra Metafornetværkets seminar i Kbh. d. 24.-26. Okt. 96.*  
København: Københavns Universitet, s. 155-167

## Aktiviteter

**Nordmedia 25**  
Klitgård, I. (Deltager)  
13 aug. 2025 → 15 aug. 2025

**Løgnens kunst: Satire, viden og magt i DR's Ellen imellem**  
Klitgård, I. (Oplægsholder)  
21 maj 2025

**The Language of Lies and Deception**  
Levisen, C. (Deltager), Klitgård, I. (Deltager), Mortensen, S. S. (Deltager) & Lavgesen, T. (Deltager)  
21 maj 2025

**Navigating the Crossroads of Generative AI and Academic English Writing – A Student Perspective in a Time of Transition**

Klitgård, I. (Oplægsholder)

14 maj 2025

**Roskilde Universitet (Organisation)**

Klitgård, I. (Medlem), Larsen, S. (Formand), Hau, M. F. (Formand), Fabricius, A. (Medlem), Mathieu, D. (Medlem),

Nielsen, J. L. (Medlem) & Rosengaard, H. U. (Medlem)

5 mar. 2025 → ...

**Satire, Knowledge and Power in Danish Public Service Television: Analysing the Controversial Programme 'Ellen imellem'**

Klitgård, I. (Oplægsholder)

14 nov. 2024

**The Complexities and Challenges of Satire in Today's Society**

Klitgård, I. (Deltager)

14 nov. 2024 → 15 nov. 2024

**Institut for Kommunikation og Humanistisk Videnskab (Organisation)**

Klitgård, I. (Medlem)

4 nov. 2024 → 10 dec. 2024

**Vi fejrer litterær oversættelse! Præsentation af det internationale forskningsprojekt "Prismatic Jane Eyre"**

Klitgård, I. (Oplægsholder)

30 sep. 2024

**CBS Research Management Course**

Klitgård, I. (Deltager)

29 aug. 2024 → 10 dec. 2024

**SocialSpace (Ekstern organisation)**

Klitgård, I. (Medlem), Görlich, A. (Medlem), Rasmussen, M. (Medlem) & Madsen, P. L. (Medlem)

1 aug. 2024 → 1 okt. 2025

**Generativ kunstig intelligens og problemorienteret projektlæring: En analyse af agency i projektgruppen på Roskilde Universitet**

Klitgård, I. (Oplægsholder) & Larsen, S. (Oplægsholder)

23 maj 2024 → 24 maj 2024

**Institut for Kommunikation og Humanistisk Videnskab (Organisation)**

Klitgård, I. (Medlem), Mathieu, D. (Formand), Mouton, N. (Medlem), Mahnke, M. S. (Medlem), Nielsen, J. L. (Medlem), Dahlman, S. (Medlem) & Gürsimsek, R. A. (Medlem)

21 maj 2024 → 31 aug. 2024

**DRs Ellen Imellem: satire, viden og magt i den digitale æra**

Klitgård, I. (Oplægsholder)

16 maj 2024

**Institut for Kommunikation og Humanistisk Videnskab (Organisation)**

Klitgård, I. (Medlem)

1 jan. 2024 → 31 dec. 2026

**Læring og Medier (LOM) (Tidsskrift)**

Klitgård, I. (Redaktør)

2024 → ...

**Konsulent i akademisk engelsk skrivning**

Klitgård, I. (Konsulent)

26 okt. 2023 → 30 nov. 2023

**Københavns Universitet (Ekstern organisation)**

Klitgård, I. (Medlem)

1 sep. 2023 → 1 sep. 2024

**Koordinator**

Klitgård, I. (Deltager)

1 aug. 2023 → ...

**ICA 2023 - 73rd Annual ICA conference**

Klitgård, I. (Deltager)

25 maj 2023 → 29 maj 2023

**Vejleder for 2. pladsen i KommunikationsForums årlige nationale specialepris 2022**

Klitgård, I. (Deltager)

24 mar. 2023

**Dansk PEN-Sprognetsværk (Dansk PEN-S) (Ekstern organisation)**

Klitgård, I. (Medlem)

21 feb. 2023 → ...

**Medlem af arbejdsgruppe vedr. BA-reform på Kommunikation**

Klitgård, I. (Deltager), Gabrielsen, J. (Formand), Lungholt, H. B. (Næstformand), Carlsen, S. (Deltager) &amp; Sandholdt, K. (Deltager)

2023 → ...

**Litterær oversættelse: En kort introduktion til det (u)muliges kunst**

Klitgård, I. (Oplægsholder)

5 dec. 2022

**Framing of the Danish Prime Minister as a dictator during COVID-19**

Klitgård, I. (Oplægsholder)

1 dec. 2022

**Seminar om 'Framing'**

Klitgård, I. (Deltager)

1 dec. 2022

**Framing of the Danish Prime Minister as a Dictator during COVID-19**

Klitgård, I. (Oplægsholder)

24 aug. 2022 → 27 aug. 2022

**Travel and Translation: Sensory Sense-Making in a Translation Memoir**

Klitgård, I. (Oplægsholder)

9 jul. 2022

**'Hjem krænker hvem? Satirisk 'framing' af Mette Frederiksen som diktator under COVID-19**

Klitgård, I. (Oplægsholder)

30 maj 2022

**Københavns Universitet (Ekstern organisation)**  
Klitgård, I. (Medlem)  
30 maj 2022

**MedieKultur: Journal of media and communication research (Tidsskrift)**  
Klitgård, I. (Redaktør)  
2022

**Roskilde Universitet (Organisation)**  
Klitgård, I. (Medlem)  
2022 → ...

**Institut for Kommunikation og Humanistisk Videnskab (Organisation)**  
Klitgård, I. (Medlem)  
18 dec. 2021

**"Critical parents against plaster": The MMR vaccination scandal as satirical parody**  
Klitgård, I. (Oplægsholder)  
30 aug. 2021 → 3 sep. 2021

**Diplomkursus i Videnskabsformidling**  
Klitgård, I. (Deltager)  
15 apr. 2021 → 22 jul. 2021

**Kan satiren bekæmpe misinformation?**  
Klitgård, I. (Deltager)  
21 mar. 2021

**NordMedia Network (Ekstern organisation)**  
Klitgård, I. (Medlem)  
2021 → ...

**Creative Writing**  
Klitgård, I. (Deltager)  
19 jun. 2020 → 20 jun. 2020

**The 70th Annual International Communication Association Conference**  
Klitgård, I. (Deltager)  
20 maj 2020 → 26 maj 2020

**European Communication Research and Education Association (Ekstern organisation)**  
Klitgård, I. (Medlem)  
13 dec. 2019

**Kursus i Dansk Forfatterforening**  
Klitgård, I. (Oplægsholder)  
21 maj 2019

**Calling for translation literacy: The use of covert translation in student academic writing in Higher Education**  
Klitgård, I. (Oplægsholder)  
8 maj 2019 → 10 maj 2019

**Poetics and Linguistics Association (PALA) (Ekstern organisation)**

Klitgård, I. (Medlem)

1 apr. 2019

**Formand for ekspertpanel nedsat af Undervisningsministeriet mhp undersøgelse af engelskfagligheden i gymnasiet**

Klitgård, I. (Konsulent)

1 jan. 2019 → 31 mar. 2019

**Prismatic Translation: Jane Eyre Exploded**

Klitgård, I. (Deltager)

9 jul. 2018 → 10 jul. 2018

**Konferencepaper**

Klitgård, I. (Oplægsholder)

3 jul. 2018 → 6 jul. 2018

**Intersproglig tekstsprogskultur – brugen af 'skjult' oversættelse i skriftlige opgaver på universitetet**

Klitgård, I. (Oplægsholder)

14 dec. 2016

**8th EST Congress**

Klitgård, I. (Deltager)

15 sep. 2016 → 17 sep. 2016

**Calling for Translation Literacy: The Use of Covert Translation in Student Academic Writing in Higher Education**

Klitgård, I. (Foredragsholder)

10 maj 2016

**Institut for Kommunikation og Humanistisk Videnskab (Organisation)**

Klitgård, I. (Medlem)

2016 → 2018

**Translating the Voices of Theory**

Klitgård, I. (Taler)

21 mar. 2014 → 22 mar. 2014

**Censor på universitetet i Engelsk**

Klitgård, I. (Eksaminator)

2014 → ...

**Oversættelse i teori og praksis: - win-win eller no gain?**

Klitgård, I. (Foredragsholder)

24 aug. 2013

**Virginia Woolf - en forfatter med fornyet aktualitet**

Klitgård, I. (Foredragsholder)

19 feb. 2013

**"Love, yes. Word known to all men"**

Klitgård, I. (Foredragsholder)

17 apr. 2012

**CALPIU 12**

Klitgård, I. (Deltager)

2 apr. 2012

**European Society for the Study of English (Ekstern organisation)**

Klitgård, I. (Medlem)

1 jan. 2012

**IntlUni (The Challenges of the Multilingual and Multicultural Learning Space in the International University) (Ekstern organisation)**

Klitgård, I. (Medlem)

2012 → 2015

**The internationalisation of academic English writing in Higher-Education: Anglo-American doctrines or transcultural hybridity in the English language testing system?**

Klitgård, I. (Foredragsholder)

10 okt. 2011 → 12 okt. 2011

**Akademisk formidling: Sprog og skriftlig fremstilling**

Klitgård, I. (Foredragsholder)

24 nov. 2010

**The International University: English for Academic Purposes in the Nordic Countries**

Klitgård, I. (Paneldeltager)

26 aug. 2010

**Food for Thought: Cannibalistic Translation in the 'Lestrygonians' Episode of James Joyce's Ulysses**

Klitgård, I. (Foredragsholder)

25 jun. 2010

**EU (Ekstern organisation)**

Klitgård, I. (Medlem)

25 okt. 2009 → ...

**Dansk Universitetspædagogisk Netværk (Ekstern organisation)**

Klitgård, I. (Medlem)

2 okt. 2009 → ...

**EAP for Students: Teaching in the International Classroom**

Klitgård, I. (Foredragsholder)

20 aug. 2009

**Plagiarism in the International University: From Kidnapping and Theft to Translation and Hybridity**

Klitgård, I. (Foredragsholder)

1 jul. 2009

**Plagiarism in the International University: From Kidnapping and Theft to Translation and Hybridity**

Klitgård, I. (Foredragsholder)

7 apr. 2009

**Universiteternes netværk for sprog og internationalisering (Ekstern organisation)**

Klitgård, I. (Medlem)

5 feb. 2009 → ...

**Perspectives: Studies in Translatology (Tidsskrift)**

Klitgård, I. (Redaktør)

1 jan. 2009

**CALPIU 08 : Transnational Ssudent Mobility**

Klitgård, I. (Arrangør)

15 dec. 2008 → 17 dec. 2008

**Calpiu 08 - Transnational Student Mobility**

Klitgård, I. (Deltager)

15 dec. 2008 → 17 dec. 2008

**ESSE-9 : Plagiarism in the international university: A case study of English for academic purposes at Roskilde University, Denmark**

Klitgård, I. (Deltager)

22 aug. 2008 → 26 aug. 2008

**Danmarks Evalueringsinstitut (Ekstern organisation)**

Klitgård, I. (Medlem)

4 aug. 2008 → 1 dec. 2008

**3rd International Plagiarism Conference : Towards an Authentic Future**

Klitgård, I. (Deltager)

24 jun. 2008 → 25 jun. 2008

**Plagiarism in the International University: A Case Study of English for Academic Purposes at Roskilde University, Denmark**

Klitgård, I. (Foredragsholder)

5 jun. 2008

**Censor i skriftlig engelsk i gymnasiet/HF**

Klitgård, I. (Eksaminator)

15 maj 2008 → 16 jun. 2024

**Mastering Academic English (Tidsskrift)**

Klitgård, I. (Redaktør)

1 jan. 2008

**Bedømt kvalificeret til professorat**

Klitgård, I. (Deltager)

2008

**Pearson Education (Forlag)**

Klitgård, I. (Redaktør)

2008

**Perspectives: Studies in Translatology (Tidsskrift)**

Klitgård, I. (Redaktør)

2008 → 2009

**Bog anmelder for litteraturtidsskriftet Standard**

Klitgård, I. (Deltager)

2004 → 2005

**Anglofiles (Tidsskrift)**

Klitgård, I. (Redaktør)

2003 → 2005

**Censor i engelsk på DTU**  
Klitgård, I. (Eksaminator)  
2002

**Litteraturanmelder på Information**  
Klitgård, I. (Deltager)  
2000 → 2002

## Presse/medie

**4-toget: Racisme, mental sundhed og danglish**

Klitgård, I.  
26/05/2022  
1 element af Mediedækning

**Ekspertudvalg om engelsk: Kravene til eleverne er vokset**

Klitgård, I.  
24/02/2020  
1 element af Mediedækning

**Ekspertudvalg om engelsk: Kravene til eleverne er vokset**

Klitgård, I.  
24/02/2020  
1 element af Mediedækning

**For de unge handler det om handlemuligheder**

Klitgård, I.  
14/08/2024  
1 element af Mediedækning

**Forskere: DR's kritiserede programserie er IKKE satire**

Klitgård, I.  
23/05/2022  
1 element af Mediedækning

**Forskere har læst romanklassikere på 57 sprog: Dette kendetegner de danske oversættelser**

Klitgård, I.  
25/01/2024  
1 element af Mediedækning

**Ja sagde jeg ja jeg vil ja**

Klitgård, I.  
02/02/2022  
1 element af Mediedækning

**Ja sagde jeg ja jeg vil ja**

Klitgård, I.  
02/02/2022  
1 element af Mediedækning

**Mistro: Opgavekontrol giver ikke bedre opgaver**

Klitgård, I.  
21/10/2010  
1 element af Mediedækning

**New Nordic Initiative to Advance Satire Research**

Klitgård, I.

09/04/2024

1 element af Mediedækning

**Pressenævnets afgørelse i Ellen Imellem-sag kan påvirke fremtidens journalistik**

Wittchen, M. B. & Klitgård, I.

20/06/2022

1 element af Mediedækning

**RACISME, MENTAL SUNDHED OG DANGLISH**

Klitgård, I.

26/05/2021

1 element af Mediedækning

**Religionssatire kan have været vigtigere for vores værdier end religion**

Klitgård, I.

23/11/2021

1 element af Mediedækning

**Religionssatire kan have været vigtigere for vores værdier end religion**

Klitgård, I.

23/11/2021

1 element af Mediedækning

**RUC skal internationalisere Europas Universiteter i nyt stort netværk**

Klitgård, I.

09/10/2012

1 element af Mediedækning

**Storværk fra 1922 fostrer nye ord**

Klitgård, I.

07/11/2014

1 element af Mediedækning

**Storværk fra 1922 fostrer nye ord: Den banebrydende 'Ulysses' går fra svær til sværere at læse i en dansk nyoversættelse.**

Klitgård, I.

07/11/2014

1 Mediebidrag

**Sådan undgår du at skrive Danglish i dine opgaver**

Klitgård, I.

08/06/2021

1 element af Mediedækning

**Sådan undgår du at skrive Danglish i dine opgaver**

Klitgård, I.

08/06/2021

1 element af Mediedækning

**Tyskland vil omvende vaccine-skeptikere med satire**

Klitgård, I.

21/01/2022

1 element af Mediedækning

**Tyskland vil overvinde vaccine-skeptikere med satire**

Klitgård, I.

21/01/2022

1 element af Mediedækning

**'Ulysses'-oversætter: Joyce kunne ikke skrive på dansk. Det er derfor, at jeg har gjort det**

Klitgård, I.

12/11/2014

1 element af Mediedækning

2018	Lorem ipsum dolor sit amet
2017	Lorem ipsum dolor sit amet
2016	Lorem ipsum dolor sit amet
2015	Lorem ipsum dolor sit amet
2014	Lorem ipsum dolor sit amet
2013	Lorem ipsum dolor sit amet